

## ཐུ་ལོག་གི་གནོད་སྐྱོན།

ཀྱུ་མུའི་གསར་ལམ་ལག་དུ་གནས་ཐུག་ཐོན་གསལ་ལྟར་ན། ཟླ་འདིའི་ཚེས་ ༢ ཉིན་རྒྱ་གར་གྱི་མ་ཅལ་མངའ་སྡེའི་ཤར་ལྷོ་གསལ་ས་  
ལུང་ལག་དུ་ཐུ་ལོག་གུམ་ཅེན་ཞིག་བརྒྱབས་ནས་ཡུལ་མིའི་སྤོང་ཁང་དང་སློབ་གྲྭ་སོགས་ཁང་པ་ ༡༠༠༠ ལྷག་ཤུལ་མེད་དུ་བརྒྱབ་ཡོད་པ་  
མ་ཟད། མི་གངས་ ༡༠༧ ཚམས་ལ་སོགས་སྐྱོན་བྱུང་ཡོད་འདུག དེ་བཞིན་ཟམ་པ་ ༣༠ ཚམས་གཏོར་སྐྱོན་བརྒྱབ་ཡོད་པ་དང་། ཐངས་འདིའི་ཐུ་  
ལོག་གིས་མ་དངུལ་ལ་སྐོར་ས་ཡ་ ༢༣༤ ཚམས་ཀྱི་དངུལ་དངོས་འཕྲོ་བརྒྱུག་དུ་བརྒྱབ་ཡོད་འདུག ཐུ་ལོག་དེའི་འབྲུང་ཁུངས་ནི་བོད་ནས་རྒྱ་  
གར་ནང་འབབ་བཞིན་པའི་ཐུ་སྐྱང་ཚེན་ཁ་འབབ་རྒྱས་བཤམས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ལྷན་རྒྱུན་ལས་ཐུ་ཚད་མལ་ལེ་ ༡༠༤ འཕར་  
ཡོད་འདུག གི་མ་ཅལ་མངའ་སྡེའི་སློན་ཚེན་གྱིས་ཁ་ཤར་གྱི་ལམ་ནས་རྒྱ་གར་སྤོང་གི་ལ་གཏོར་སྐྱོན་ཕོག་པའི་ཡུལ་སྐོར་སྤོང་འཆམ་གྱི་ལས་  
ཁུངས་དང་ལམ་ལ། དར་སྤྱད་སོགས་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་ཅེད་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་དོགས་དངུལ་གཅོད་ཤོད་པ་དང་། ཐུ་ལོག་གི་གནོད་འཚོ་  
བཀག་འགོག་སྤྱད་དམག་མི་ལ་སྤོན་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་ལུས་ཡོད་པ་རེད།

## 洪水の被害

国際的な報道筋からの情報によると、今月2日、インドのヒマチャルプラデシュ州の東部地域で大規模な洪水が発生し、地元の人々の住宅や学校などの家屋1,000軒ほどが跡形もなく流失しただけでなく、107名ほどの人命が失われた。同様に橋30ほども損壊した。今回の洪水は、金額にして2億3千8百万USDほどの物資が損なわれた。この洪水の発生の元は、チベットからインドに流れ下っているサトレジ川が増水したことによって起こったものであり、普段より水量が108マイル上昇していたという。ヒマチャルプラデシュ州の首相は、インドの首相に電話で、損害を受けた観光局や道路、通信線などの復旧のためにインド政府より資金援助をしてほしい旨と、洪水の被害を食い止めるための兵士の補充をしてほしい旨を強く要請している。

----- 単語リスト -----

ལྷ་ལོག་	洪水	ལྷ་མོ་	増水する
གནོད་སྐྱོན་	被害	ལྷ་ཚོང་	水量
དི་མ་ཙལ་མངའ་ལྗེ་	ヒマチャルプラデシュ州	མལ་ལེ་	マイル（この文脈では？）
འགྲུལ་ཆེན་	大規模な	འཕར་	増える。上昇する
ཡུལ་མི་	地元民	སློན་ཆེན་	首相
ཚུན་ཁང་	住宅	ཁ་པར་	電話
འགྲུལ་མེད་	跡形もなく	གནོད་སྐྱོན་ཕོག་	被害をこうむる
སྲིག་སྐྱོན་	死亡	ཡུལ་སློང་སློང་འཆམ་	旅行。観光旅行
བམ་པ་	橋	དར་སྐྱོད་	通信線。ケーブル。電話線？ (དར་ は恐らく「དར་ 電報」の誤り)
གསོ་སྐྱོན་	損壊	བསྐྱར་གསོ་	復旧。修復
མ་དངུལ་	金額	རོགས་དངུལ་	援助金。資金援助
ཨ་སློར་	アメリカドル	གནོད་འཚེ་	被害
མ་ཡ་	百万	བཀག་འགོག་	防ぐこと。阻止
དངུལ་དངོས་	金品。財産	སློད་	～のために
V+འགྲོ་བརྒྱུག་	だめにする。浪費	ཁ་སྐྱོན་	補充
ལྷ་པོ་གླང་ཆེན་ཁ་འབབ་	サトレジ川	འབོད་སྐྱུལ་	要請

Tibet Times 2000/08/10

戻る

Copyright(C)2000-2001, Izumi Hoshi@ILCAA,TUFS.  
All Rights Reserved.